

## ITALIANO

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.**

**PROFILO UTENTE PREVISTO:** il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente, dal caregiver del paziente o da un familiare che lo assiste. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

**INDICAZIONI:** il POLPACCERA ProCare è progettato per sostenere il polpaccio. Può essere adatto per l'uso in seguito a una lesione ai tessuti molli. Progettato nella modalità morbida/semirigida, per limitare il movimento grazie a una struttura elastica o semirigida.

**AVVERTENZA:** i supporti in neoprene sono sconsigliati per gli individui con allergie note a questo materiale o soggetti a dermatite.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- È consigliabile che il dispositivo venga applicato da un professionista sanitario adeguatamente qualificato.
  - Se si sviluppa una reazione allergica e/o si avverte prurito e arrossamento cutaneo dopo essere entrati in contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente il medico.
  - In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
  - Non usare su ferite aperte.
  - Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

### INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

**A** Arrotolare una porzione ridotta del tutore nell'ingresso di dimensioni maggiori del supporto.

**B** Afferrare il tutore e tirare il supporto sulla gamba in modo che l'area interessata sia coperta.

**USO E CURA:** lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro e risciacquare accuratamente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se il prodotto non è sciacquato a fondo, i residui di sapone possono causare irritazione della cute o il deterioramento del materiale.

**GARANZIA:** DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

**PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.**



**NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.



**PROCARE**

CALF SLEEVE

POLPACCERA  
SUJECCIÓN PARA PANTORRILLA  
MOLLETIÈRE  
WADENBANDAGE



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC  
1430 Decision Street  
Vista CA 92081-8553 • USA

©2021 DJO, LLC

13-1416-0-00000 REV C - 2021-01-22

## ENGLISH

**BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.**

**INTENDED USER PROFILE:** The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

**INDICATIONS:** The ProCare Calf Sleeve is designed to support the calf. It may be suitable for use following a soft tissue injury. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

**WARNING:** Neoprene supports should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by products.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- It is recommended to have the device fitted by a suitably qualified healthcare professional.
  - If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
  - If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
  - Do not use over open wounds.
  - Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.
- NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

### APPLICATION INFORMATION:

**A** Roll a small cuff in the larger opening of the support.

**B** Grasp the cuff and pull the support onto the leg so that the affected area is covered.

**USE AND CARE:** Hand wash in cold water with mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause skin irritation or deteriorate material.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.**



**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

**PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:** El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**INDICACIONES:** La SUJECIÓN PARA PANTORRILLA ProCare está diseñada para ofrecer soporte en las pantorrillas. Puede ser adecuada para usar después de una lesión de los tejidos blandos. Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirrígida.

**ADVERTENCIA:** Las personas de sensibilidad conocida a la dermatitis o alérgicas a subproductos neoprenicos no deben usar soportes de neopreno.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Se recomienda que el dispositivo sea ajustado por un profesional sanitario debidamente calificado.
  - Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud.
  - Si se producen dolor, hinchazón, cambios en la sensación u otras reacciones inusuales durante el uso de este producto, debe ponerse en contacto con su médico inmediatamente.
  - No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
  - No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.
- NOTA:** Póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente en caso de que se produjese un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

**A** Doble la abertura de mayor tamaño del soporte en una pequeña bastilla.

**B** Sujete el manguito y tire del soporte hacia la pierna para cubrir la zona afectada.

**USO Y CUIDADO:** Lávelo a mano con agua fría y jabón suave, y enjuáguelo bien. SÉQUELO AL AIRE LIBRE. Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden ocasionar irritación de la piel o estropear el material.

**GARANTÍA:** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios por defectos del material o de mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

### PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.



**NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

**PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU :** Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

**INDICATIONS :** Le MOLLETIÈRE ProCare est conçue pour soutenir le mollet. Il peut être adapté à une utilisation après une lésion des tissus mous. Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

**AVERTISSEMENT :** Les supports en néoprène ne doivent pas être portés par des personnes présentant une susceptibilité connue aux dermatites ou aux allergies dues aux produits dérivés du néoprène.

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Il est recommandé de faire ajuster le dispositif par un professionnel de santé dûment qualifié.
  - En cas de réaction allergique, de démangeaisons et/ou de rougeurs cutanées après avoir été en contact avec une partie quelconque de ce dispositif, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement un professionnel de santé.
  - En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
  - Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
  - Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

### INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

**A** Replier une petite bande dans la plus grande ouverture du support.

**B** Saisir la bande et tirer le support sur la jambe de sorte que la zone affectée soit couverte.

**UTILISATION ET ENTRETIEN :** Laver manuellement à l'eau froide, avec du savon doux et rincer intégralement. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : Si le rinçage est insuffisant, le savon résiduel risque d'irriter la peau du patient et de détériorer le matériau.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions de cette dernière s'appliqueront.

### RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT.



**FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

**ANWENDERPROFIL:** Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

**INDIKATIONEN:** Die ProCare WADENBANDAGE wurde zur Stabilisierung der Wade entwickelt. Sie kann nach Weichteilverletzungen verwendet werden. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

**WARNUNG:** Produkte aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Hautentzündungen oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Es wird empfohlen, das Produkt von ausreichend qualifiziertem medizinischem Fachpersonal anpassen zu lassen.
  - Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
  - Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
  - Nicht auf offenen Wunden verwenden.
  - Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

### ANWENDUNGSINFORMATIONEN:

**A** Einen kleinen Aufschlag in der größeren Öffnung der Manschette rollen.

**B** Den Aufschlag festhalten und die Manschette so über das Bein ziehen, dass der betroffene Bereich abgedeckt ist.

**VERWENDUNG UND PFLEGE:** Handwäsche in kaltem Wasser mit mildem Reinigungsmittel. Gründlich ausspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN. Hinweis: Wenn das Produkt nicht gründlich ausgespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

**GARANTIE:** DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

### NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.



**NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.**

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.